

## Programma 2024.2

*Widerspiegelungen – Rispecchiamenti*

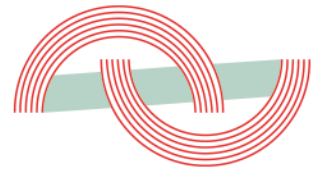
Chiunque venga a Venezia e inizi a esplorare l'intreccio labirintico di canali, calli, chiese e palazzi, si relazionerà con sé stesso in modo del tutto nuovo. Venezia ha infatti la capacità di specchiarsi in modo poliedrico come nessun'altra città. Anche lo spazio che rende disponibile per vivere esperienze intime può essere inteso come un mezzo di riflessione: costruita tra terra e acqua, questa città produce incessantemente immagini speculari che tracciano un confine labile tra realtà e immaginazione. Gli «specchi», reali o metaforici, diventano quindi mezzi di trasmissione, separando e collegando ugualmente la realtà da e con uno spazio virtuale. Allo stesso modo, ampliando la nostra percezione, il nostro orizzonte.

Per il confronto artistico e scientifico con Venezia, le riflessioni sui riflessi sono tanto fondamentali quanto determinanti. *Widerspiegelungen – Rispecchiamenti* diventa quindi il nuovo Leitmotiv del Centro Tedesco di Studi Veneziani. Con esso, il nostro luogo di libero scambio e di incontro interdisciplinare vuole evidenziare le molteplici manifestazioni di rispecchiamento. La scienza e l'arte sul Canal Grande vivono delle immagini speculari di Venezia e le riflettono a loro volta in varie sfumature di colore e rifrazioni di luce ben oltre la città lagunare.

La scelta del Leitmotiv riflette anche i miei interessi di ricerca come musicologo e studioso dell'opera: gli specchi creano infatti effetti, possono riportare verità, ma anche ingannare e distorcere. In qualità di direttore del Centro Tedesco di Studi Veneziani, sarò onorato di trasmettere questo impulso nelle discussioni durante i vari eventi. Le nostre conferenze pubbliche, gli Artist Talks, i workshops interni e i colloqui nella sala del caminetto saranno perciò collegati tra loro da questo tema e, allo stesso modo, ne trarranno beneficio gli incontri periodici a Palazzo Barbarigo della Terrazza tra i borsisti, il Team Venezia e la cerchia di persone a noi vicine, interessate e che offrono sostegno al Centro Tedesco di Studi Veneziani.

Siete tutti cordialmente invitati ad esplorare i molteplici rispecchiamenti di Venezia nell'ambito dei nostri eventi. Vi accorgete che gli immagini speculari creano estensioni virtuali delle nostre capacità visive e conoscitive – così come i grandi specchi della Biennale d'Arte del 2022 trasformano il salone del Palazzo Barbarigo della Terrazza in una galleria di *Widerspiegelungen* artistici e scientifici.

PD Dr. Richard Erkens, Direttore



Studi e Arti  
al Canal Grande  
Wissenschaft und Kunst  
am Canal Grande

## COLLOQUIO NELLA SALA DEL CAMINETTO

27 agosto 2024, ore 18 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Il borsista Fabien Vitali parla sul suo progetto postdoc «Venezia nell'età d'oro degli studi ebraici italiani» – Interazioni ebraico-umanistiche nella letteratura della prima età moderna». Moderato da Richard Erkens. Evento su invito.

## INCONTRO CON ADRIANA ALTARAS, OSPITE D'ONORE 2024

2 settembre 2024, ore 18 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). L'attrice e scrittrice Adriana Altaras, Ospite d'Onore 2024, leggerà dal suo libro «Besser allein als in schlechter Gesellschaft» («Meglio soli che mal accompagnati», Colonia 2023), segue una conversazione con la Vicepresidente del Centro Tedesco di Studi Veneziani Barbara Kuhn, Università Cattolica di Eichstätt. Introduce il Presidente Albrecht Cordes, Università Goethe di Francoforte.

## DANIELE DA CASTROVILLARI «LA CLEOPATRA».

## DRAMMA PER MUSICA IN TRE ATTI (VENEZIA 1662)

11 settembre 2024, ore 18 Palazzo Barbarigo della Terrazza (IT). Presentazione dell'edizione critica della partitura, a cura di Roberto Bongiovanni e Francesco Paolo Russo, Ibmus Calabrese 2023. Edizione del libretto a cura di Gustavo Malvezzi, introduzione di Sabine Ehrmann-Herfort. Dialogano con gli editori Sabine Ehrmann-Herfort, Stoccarda, Paolo Fabbri, Università di Ferrara, e Stefano Trovato, Biblioteca Nazionale Marciana. Introduce Richard Erkens. Interventi musicali dell'ensemble «UT insieme vocale-consonante» diretto da Lorenzo Donati con Caroline Voyat, mezzosoprano, Lorenzo Bellagamba, baritono, José Angel Sancez Colmenares, tenore, Silvio De Cristofaro, basso, Eleonora Capellari, mezzosoprano, accompagnato da violini e viola da gamba.

## MAGONZA, ROMA E VENEZIA:

## L'INVENZIONE E LA DIFFUSIONE DELLA STAMPA

15–22 settembre 2024, Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE). Settimana di studio sotto la direzione scientifica di Daniela Rando, Università di Pavia, Michael Matheus, JGU Mainz, e Stephan Füssel, JGU Mainz. Con il sostegno della Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung.

## DAVID WAGNER: «VERKIN»

25 settembre 2024, ore 17 Hotel Villa Pannonia, Lido (DE+IT). Lo scrittore David Wagner legge dal suo romanzo «Verkin» (Amburgo 2024), segue una conversazione con Petra Schaefer. Introduce Richard Erkens. Evento nell'ambito del ciclo «Lido Incontra: La Germania e la cultura tedesca».

## COLLOQUIO NELLA SALA DEL CAMINETTO

1° ottobre 2024, ore 18 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE). La borsista della Fritz Thyssen Stiftung Christine Kleiter parla sul suo progetto postdoc «La tassidermia nelle immagini e nella scienza a Venezia nell'età moderna». Moderato da Richard Erkens. Evento su invito.

## PUCCINISMI

## PUCCINI 24: SECONDA SESSIONE VENEZIA

2-4 ottobre 2024, Centro Tedesco di Studi Veneziani, Teatro La Fenice e Ca' Dolfin, Università Ca' Foscari Venezia (EN+IT). Convegno internazionale organizzato tra gli altri da Richard Erkens, Centro Tedesco di Studi Veneziani, in cooperazione con il Centro Studi Giacomo Puccini, Lucca, il Gran Teatro La Fenice, l'Università Ca' Foscari Venezia e la Fondazione Giorgio Cini.

## PUCCINI'S PRESENCE IN CONTEMPORARY OPERA AND MUSICAL THEATER

2 ottobre 2024, ore 17 Palazzo Barbarigo della Terrazza (EN). Conferenza di W. Anthony Sheppard, Williams College, Williamstown (USA), nell'ambito del Convegno internazionale «Puccinismi», organizzato tra gli altri da Richard Erkens, Centro Tedesco di Studi Veneziani, in cooperazione con il Centro Studi Giacomo Puccini, Lucca, il Gran Teatro La Fenice, l'Università Ca' Foscari Venezia e la Fondazione Giorgio Cini.

## NORDSEE – OSTSEE – MITTELMEER

## PLURALITÄTEN UND GEMEINSAMKEITEN DEUTSCHER KAUFMANNSKULTUREN

9-11 ottobre 2024, Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+EN). Convegno internazionale organizzato da Felix Grollmann, LMU Monaco di Baviera, Christian Hagen, Università di Kiel, Hiram Kümpfer, Università di Mannheim, e Bettina Pfotenbauer Caniato, Archivio della Città di Monaco di Baviera, in collaborazione con Albrecht Cordes, Università Goethe di Francoforte.

## IL COMMERCIO ANSEATICO DELLE PELLICCE NEL PRIMO QUATTROCENTO. LA «VENEDISCHE SELSCHAP» (COMPAGNIA MERCANTILE VENEZIANA) DEI FRATELLI VECKINCHUSEN

9 ottobre 2024, ore 18 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Conferenza di Albrecht Cordes, Università Goethe di Francoforte e Presidente del Centro Tedesco di Studi Veneziani, nell'ambito del Convegno internazionale organizzato da Felix Grollmann, LMU Monaco di Baviera, Christian Hagen, Università di Kiel, Hiram Kümpfer, Università di Mannheim, e Bettina Pfotenbauer Caniato, Archivio della Città di Monaco di Baviera, in collaborazione con Albrecht Cordes, Università Goethe di Francoforte.

## ARTIST TALK ANIKA GRÜNDER

16 ottobre 2024, ore 17 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). L'architetto e artista di Bedheim in conversazione con Petra Schaefer, introduce Richard Erkens.

## COLLOQUIO NELLA SALA CAMINETTO

5 novembre 2024, ore 18 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE). La borsista Franziska Kleine, Freie Universität di Berlino, nel contesto del suo progetto di dottorato, parla su «La figura dello spettatore nell'opera di Giandomenico Tiepolo e nella cultura visiva del Settecento veneziano». La borsista Sophia Schommer, Università di Treviri, parla del suo progetto di dottorato «La diaspora sefardita a Venezia (1492-1541)». Moderato da Richard Erkens. Evento su invito.

**ARTIST TALK YANG SONG**

13 novembre 2024, ore 17 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT).  
La compositrice di Eisenach in conversazione con Richard Erkens,  
traduce Petra Schaefer.

**UNA SERATA PER LUIGI NONO – PAROLE E MUSICA**

28 novembre 2024, ore 17 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT).  
Incontro con l'introduzione di Richard Erkens e Nuria Schoenberg  
Nono, presidente della Fondazione Archivio Luigi Nono, con la  
lettura di Noemi Schneider, scrittrice di Monaco di Baviera. A seguire  
incontro con Matteo Nanni, Università di Amburgo, sul tema «La  
politica dell'ascolto in Luigi Nono», con la traduzione in lingua  
tedesca. A seguire concerto con opere di Orlando Gibbons, Federico  
Perotti, Luigi Nono e Thomas Morley, suoneranno Juditha Haeberlin,  
Ensemble Resonanz, violino, e Hannah Weirich, Ensemble  
Musikfabrik, violino. Evento in cooperazione con la Fondazione  
Archivio Luigi Nono.

**VISITA GUIDATA ALLA BIBLIOTECA E STUDIO VISIT**

2 novembre 2024, ore 16 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT).  
Visita guidata alla biblioteca del Centro Tedesco di Studi Veneziani  
con Michaela Böhringer, seguita da una visita all'atelier con Petra  
Schaefer e dall'opportunità di scambiare idee nell'ambito scientifico  
e accademico con borsisti e borsiste. Con l'introduzione di Richard  
Erkens. Posti limitati, iscrizione su [rsvp@dszv.it](mailto:rsvp@dszv.it).